

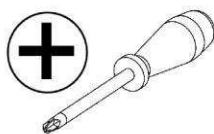
209863

209864

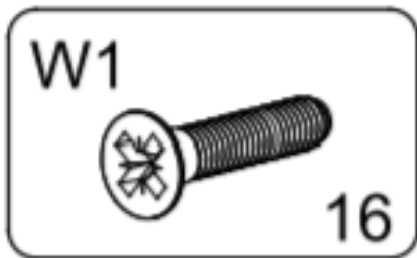
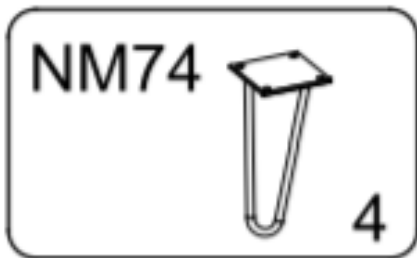
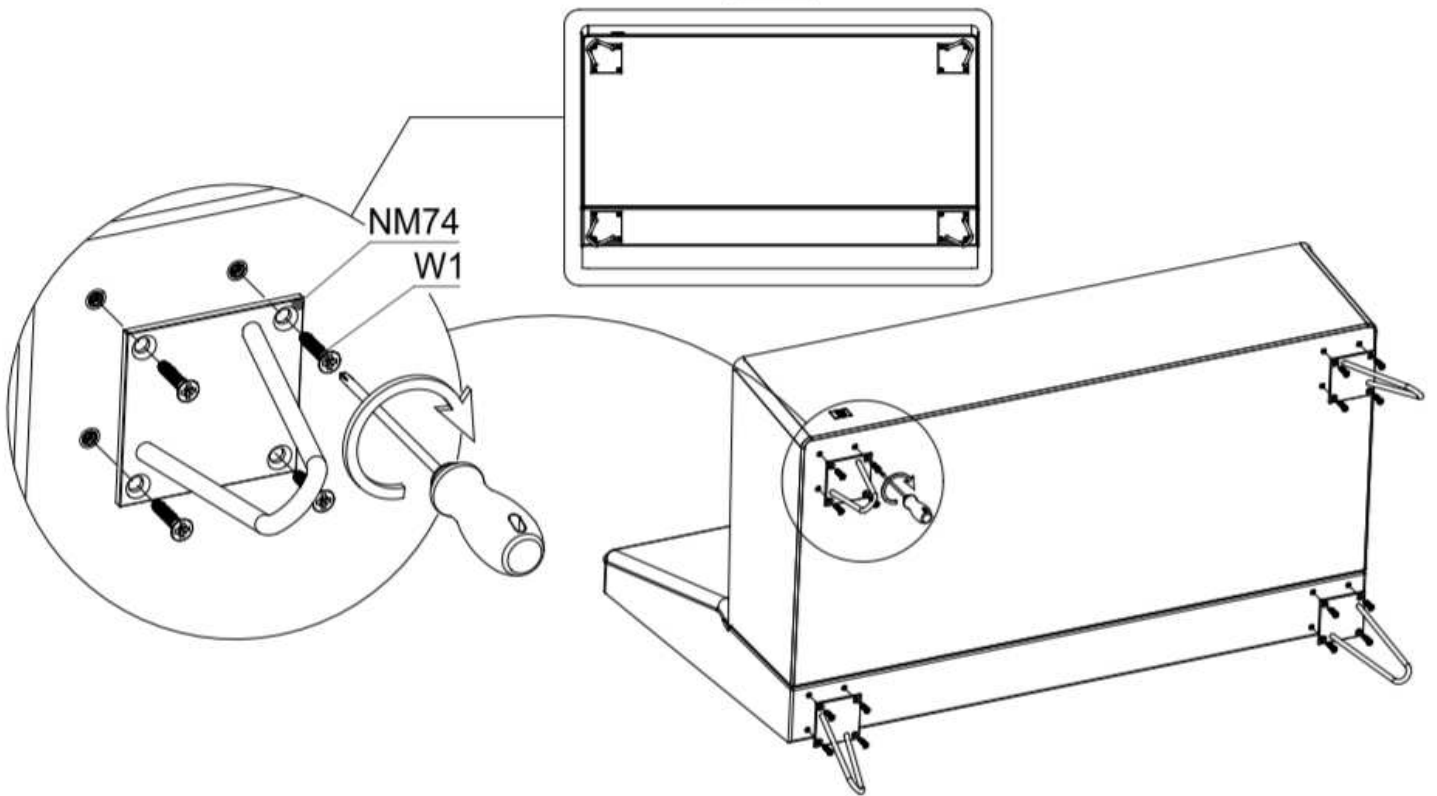
209865



20 MIN



▶ 1



# IMPORTANT - À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE - À LIRE ATTENTIVEMENT

EN 16139 - Pour un usage collectif et général

Poids maximum : 2 x 110 kg

Conseils d'entretien :

Le produit doit être correctement assemblé et stable avant utilisation.

Pour le nettoyage, utiliser une éponge humide et du savon puis rincer et essuyer avec un chiffon doux, hormis sur les parties électriques (USB). Débrancher avant entretien. En cas d'humidification accidentelle, attendre 24h avant de rebrancher pour laisser les parties électriques sécher.

Distributeur :

MAISONS DU MONDE

Le Portereau

44120 Vertou - France

FR

# IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

EN 16139 - Per un utilizzo collettivo e generale

Peso massimo 2 x 110 kg

Cura e manutenzione :

Prima dell'utilizzo, verificare che il prodotto sia correttamente assemblato e stabile.

Per la pulizia, utilizzare una spugna umida e sapone quindi risciacquare e asciugare con un panno morbido, tranne sulle parti elettriche (USB). Scollegare prima della manutenzione. In caso di umidificazione accidentale, attendere 24 ore prima di ricollegarlo per far asciugare le parti elettriche.

Distributore :

MAISONS DU MONDE

Le Portereau

44120 Vertou - France

IT

# IMPORTANTE - CONSERVAR COMO REFERENCIA EN CASO DE NECESIDAD - LEER ATENTAMENTE

EN 16139 - Para un uso colectivo y general

Peso máximo : 2 x 110 kg

Consejos de limpieza y mantenimiento :

El producto debe estar correctamente montado y estable antes de utilizarlo.

Para la limpieza, use una esponja húmeda y jabón, luego enjuague y seque con un paño suave, excepto en las partes eléctricas (USB).

Desconecte antes del mantenimiento. En caso de humidificación accidental, espere 24 horas antes de volver a conectar para dejar que las partes eléctricas se sequen.

Distribuidor :

MAISONS DU MONDE

Le Portereau

44120 Vertou - France

ES

# IMPORTANT - RETAIN FOR FUTURE REFERENCE - READ CAREFULLY

EN 16139 - For contract and general use

Maximum weight : 2 x 110 kg

Maintenance tips :

The product must be properly assembled and stable before use.

For cleaning, use a damp sponge and soap then rinse and dry with a soft cloth, except on the electrical parts (USB). Disconnect before maintenance. In the event of accidental humidification, wait 24 hours before reconnecting to let the electrical parts dry.

Retailer :

MAISONS DU MONDE

Le Portereau

44120 Vertou - France

EN

# BELANGRIJK - TE BEWAREN VOOR LATERE RAADPLEGING - AANDACHTIG TE LEZEN

EN 16139 - Voor collectief en Algemeen gebruik

Maximaal gewicht : 2 x 110 kg

Onderhoudstips :

Het product moet correct gemonteerd zijn en stabiel staan voor gebruik.

Gebruik voor het reinigen een vochtige spons en zeep en spoel en droog af met een zachte doek, behalve op de elektrische onderdelen (USB). Ontkoppel voor onderhoud. In geval van accidentele bevochtiging, wacht 24 uur voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt, zodat de elektrische onderdelen kunnen drogen.

Distributør :

MAISONS DU MONDE

Le Portereau

44120 Vertou - France

NL

# IMPORTANT - CONSERVEU AQUEST MANUAL D'INSTRUCCIONS PER A FUTURES CONSULTES - LLEGIULES INSTRUCCIONS ATENTAMENT

EN 16139 - Per a un ús col·lectiu i general

Pes màxim: 2 x 110 kg

Consells de neteja i de manteniment :

El producte ha d'estar correctament muntat i estable abans d'utilitzar-lo.

Per a la neteja, utilitzeu una esponja i un sabó humits i, després, esbandiu-los i assequeu-los amb un drap suau, excepte a les parts elèctriques (USB). Desconnecteu abans del manteniment. En cas d'humidificació accidental, espereu 24 hores abans de tornar a connectar-vos per deixar assecar les parts elèctriques.

Distribuïdor :

MAISONS DU MONDE

Le Portereau

44120 Vertou - France

CA

# WICHTIG - HEBEN SIE DIESE WARNHINWEISE BITTE AUF, FALLS SIE IRGENDWANN NOCH EINMAL ETWAS NACHLESEN AUFMERKSAM DURCHMÜSSEN - BITTE LESEN SIE SIE

EN 16139 - Für den gewerblichen einsatz geeigneter gebrauchsgegenstand und allgemein

Höchstgewicht: 2 x 110 kg

Pflegehinweise :

Achten Sie vor dem Gebrauch auf eine korrekte Montage und einen stabilen Stand des Produkts.

Verwenden Sie zum Reinigen einen feuchten Schwamm und Seife und spülen Sie diese anschließend mit einem weichen Tuch ab, außer an den elektrischen Teilen (USB). Vor der Wartung trennen. Warten Sie bei versehentlicher Befeuchtung 24 Stunden, bevor Sie die Verbindung wieder herstellen, damit die elektrischen Teile trocknen.

Händler :

DE MAISONS DU MONDE  
Le Portereau  
44120 Vertou - France

# IMPORTANTE - CONSERVAR PARA REFERÊNCIA FUTURA - LER ATENTAMENTE

EN 16139 - Para utilização pública e Geral

Pesomáximo: 2 x 110 kg

Conselhos de manutenção :

O produto deve ser corretamente montado e deve estar estável antes da utilização.

Para a limpeza, use uma esponja úmida e sabão, enxágue e seque com um pano macio, exceto nas partes elétricas (USB).

Desconecte antes da manutenção. No caso de umidificação acidental, aguarde 24 horas antes de reconectar para que as peças elétricas sequem.

Distribuidor :

PT MAISONS DU MONDE  
Le Portereau  
44120 Vertou - France

# هام - احتفظ به كمرجع في المستقبل - اقرأ بعناية

EN 16139 - للاستخدام الجماعي والعامه -  
أقصى وزن: 2 × 110 كجم


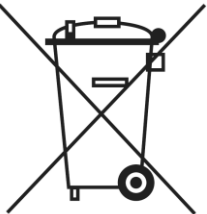


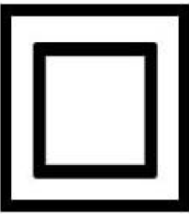
نصائح الصيانة


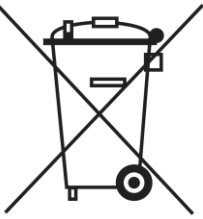


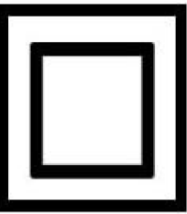
يجب أن يتم تجميع المنتج بشكل صحيح ومستقر قبل الاستخدام  
للتنظيف ، استخدم إسفنجة مبللة وصابون ثم اشطفها وجففها بقطعة قماش ناعمة ، باستثناء الأجزاء  
افصل قبل الصيانة. في حالة حدوث ترطيب عرضي ، انتظر 24 ساعة قبل إعادة (USB) الكهربائية  
التوصيل للسماح للأجزاء الكهربائية بالجفاف


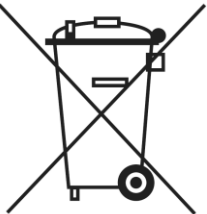


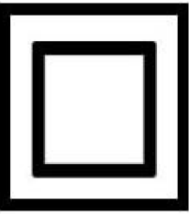
موزع

MAISONS DU MONDE  
Le Portereau  
44120 Vertou - France

AR

	FR-DÉFINITION	IT- DEFINIZIONE	EN- DEFINITION
	Marquage CE (conformité européenne). Un produit marqué « CE » répond à toutes les exigences essentielles de chacune des directives qui lui sont applicables.	Marcatura CE (conformità europea). Un prodotto con marchio "CE" soddisfa tutti i requisiti essenziali stabiliti da ogni direttiva a esso applicabile.	CE marking (European conformity). A product marked "CE" meets all the essential requirements of each applicable directive.
	Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets.	Il simbolo del contenitore di spazzatura barrato indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto indifferenziato. Deve essere riciclato in conformità alle normative ambientali locali in materia di rifiuti.	The bin symbol with a cross through it indicates that the product must be sorted from the rest of the household waste. It needs to be recycled in accordance with local environmental regulations governing waste.
	Pour utilisation à l'intérieur seulement.	Destinato all'uso esclusivo in ambienti interni.	For indoor use only.
	Classe III : l'appareil fonctionne en très basse tension de sécurité.	Classe III: l'apparecchio funziona a bassissima tensione di sicurezza.	Class III: The appliance operates at safety extra-low voltage.
	Classe II : l'appareil a une protection isolée double ou renforcée.	Classe II: l'apparecchio è dotato di protezione con isolamento doppio o rinforzato.	Class II: The appliance is protected by double or reinforced insulation.

LOGO / SYMBOLE	ES- DEFINICIÓN	DE- DEFINITION	PT- DEFINIÇÃO
	<p>Marcado CE (Conformidad Europea). Un producto marcado como "CE" cumple todas las exigencias básicas de las normativas aplicables.</p>	<p>CE-Kennzeichnung (Conformité Européenne). Ein mit „CE“ gekennzeichnetes Produkt erfüllt alle wesentlichen Anforderungen der dafür geltenden Richtlinien.</p>	<p>Marcação CE (conformidade europeia). Um produto com a marcação "CE" cumpre todos os requisitos essenciais de cada uma das diretivas que lhe são aplicáveis.</p>
	<p>El pictograma del contenedor de basura tachado indica la recogida selectiva de un aparato eléctrico o electrónico. Debe reciclarse de acuerdo con la normativa medioambiental local sobre residuos.</p>	<p>Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers weist darauf hin, dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss. Es muss gemäß den örtlichen Umweltschutzbestimmungen für Abfälle recycelt werden.</p>	<p>O pictograma do caixote de lixo riscado indica que o produto deve ser objeto de triagem. Deve ser reciclado em conformidade com a regulamentação ambiental local em matéria de resíduos.</p>
	<p>Producto diseñado para uso exclusivo en interiores.</p>	<p>Nur für die Nutzung in Innenräumen geeignet.</p>	<p>Apenas para utilização em espaços interiores.</p>
	<p>Clase III: el aparato se alimenta mediante una tensión de seguridad extra baja.</p>	<p>Klasse III: Das Gerät arbeitet mit Schutzkleinspannung.</p>	<p>Clase III: o aparelho funciona com extrabaixa tensão de segurança.</p>
	<p>Clase II: el aparato dispone de un doble aislamiento o aislamiento reforzado.</p>	<p>Klasse II: Das Gerät hat eine doppelte oder verstärkte Schutzisolierung.</p>	<p>Clase II: o aparelho dispõe de uma proteção com isolamento duplo ou reforçado.</p>

LOGO / SYMBOLE	NE-	CA-	تعريف AR-
	CE-markering ('conformité européenne' ofwel in overeenstemming met de Europese regelgeving). Een product dat de CE-markering draagt, voldoet aan alle essentiële eisen van alle richtlijnen die op het product van toepassing zijn.	Marca CE (conformitat europea). Un producte amb la marca "CE" compleix amb tots els requisits bàsics de totes les normes aplicables.	علامة CE (المطابقة الأوروبية) يستوفي المنتج الذي يحمل علامة "CE" كل المتطلبات الأساسية لكل من التوجيهات المطبقة عليه.
	Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat het product moet worden gesorteerd. Het moet worden gerecycled volgens de plaatselijke milieuregelgeving inzake afval.	El símbol de la galleda de les escombraires ratllada indica que el producte no s'ha de llençar a les escombraires, sinó que s'ha de reciclar conforme a la normativa mediambiental local de residus.	يشير الرسم التخطيطي للحاوية بعجلات المشطوبة إلى وجوب فرز المنتج عند رميه. يجب إعادة تدوير المنتج وفقاً للوائح البيئية المحلية بشأن النفايات. من خلال فرز المنتجات التي تحمل هذا الرسم التخطيطي، أنت تساهم في الحد من كمية النفايات التي يتم حرقها أو دفنها، وفي تقليل أي تأثير سلبي على صحة الإنسان والبيئة.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.	Utilització exclusivament interior.	هذا المنتج مُصمَّم للاستخدام الداخلي فقط.
	Klasse III: het apparaat werkt met een zeer lage veiligheidsspanning.	Classe III: l'aparell funciona amb una tensió de seguretat molt baixa.	الفئة الثالثة: يعمل الجهاز بجهد أمان منخفض جداً.
	Klasse II: het apparaat is dubbel of extra sterk geïsoleerd.	Classe II: l'aparell té una protecció d'aïllament doble o reforçada.	الفئة الثالثة: يشمل الجهاز طبقة حماية معزولة ومزدوجة أو مُعززة.



# FR - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le manuel.
- Gardez ce produit à l'écart de l'eau, des liquides ou des zones humides.
- Gardez ce produit à l'écart des flammes nues telles que des bougies.
- Couper ou débrancher l'alimentation lors de l'entretien et du nettoyage.
- En cas de non-fonctionnement ou de dysfonctionnement de l'appareil, arrêtez d'utiliser immédiatement l'appareil, n'essayez jamais de réparer ce produit vous-même, confiez-le à un technicien agréé. Essayer d'ouvrir ou réparer l'appareil vous-même peut provoquer un choc électrique.
- N'insérez pas d'objets étrangers dans le produit.
- La surveillance par un adulte est recommandée si des enfants utilisent ce produit.
- Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, ne tirez jamais sur le cordon, mais prenez-le directement au plus proche de la prise du mur. Ne pas endommager, casser, modifier, plier, tirer, tordre, le cordon d'alimentation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil (Ref. 55006000063). Le socle de prise de courant doit être installé à proximité du matériel et doit être aisément accessible.
- Vérifier la compatibilité du produit selon ses caractéristiques techniques et selon la réglementation nationale du pays.

# EN - SAFETY INFORMATION

- Please read the appliance manual before use.
- Keep this product away from water, liquids and moisture.
- Keep this product away from open flames such as candles.
- Switch off or disconnect the power supply during maintenance and cleaning.
- If the appliance malfunctions or does not work, stop using it immediately; never try to repair the product yourself. Please take it to a certified technician, as attempting to open or repair the appliance yourself may cause an electric shock.
- Do not insert foreign objects into the product.
- Adult supervision is recommended if children use this product.
- Never pull the power cable to disconnect it; instead, grip it as close as possible to the wall socket. Do not damage, break, modify, bend, pull or twist the power cable.
- This appliance is suitable for use by children aged eight and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge of the product, provided that they are appropriately monitored, or that instructions for safe use have been given to them and the associated risks have been considered. Children should not play with the appliance.
- This appliance must only be used with the power supply provided with the product (Ref 55006000063). The power socket must be plugged in near the appliance and should be easily accessible.
- Check the compatibility of the product in light of its technical specifications and the national regulations applicable.

# **IT - INFORMAZIONI DI SICUREZZA**

- **Leggere il manuale prima di utilizzare l'apparecchio.**
- **Conservare il prodotto al riparo da acqua, liquidi o umidità.**
- **Conservare il prodotto lontano da fiamme libere, come candele accese.**
- **Interrompere o scollegare l'alimentazione prima di eseguire operazioni di manutenzione e pulizia.**
- **In caso di mancato o irregolare funzionamento dell'apparecchio, interrompere immediatamente l'uso del prodotto: non tentare mai di ripararlo da soli, ma rivolgersi a un tecnico autorizzato. Il tentativo di aprire o riparare l'apparecchio da soli espone al rischio di scosse elettriche.**
- **Non inserire oggetti estranei all'interno del prodotto.**
- **Se il prodotto viene utilizzato da bambini, è vivamente raccomandata la sorveglianza di un adulto.**
- **Quando si scollega il cavo di alimentazione, non tirarlo ma afferrarlo sempre saldamente nel punto più vicino alla presa a muro. Non danneggiare, rompere, modificare, piegare, tirare né attorcigliare il cavo di alimentazione.**
- **L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza o competenza solo con un'adeguata sorveglianza o a condizione che tali persone siano state istruite sull'uso corretto dell'apparecchio e informate dei rischi a cui sono esposte. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.**
- **L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con l'alimentazione fornita in dotazione (Rif. 55006000063). La scatola della presa elettrica deve essere installata in prossimità del materiale e facilmente accessibile.**
- **Verificare la compatibilità del prodotto in base alle sue caratteristiche tecniche e alle normative nazionali vigenti.**

# **ES - INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD**

- **Lee el manual antes de utilizar el aparato.**
  - **Mantén este producto en un lugar alejado del agua, de cualquier líquido o de zonas húmedas.**
  - **Mantén este producto en un lugar alejado de llamas abiertas, como las velas.**
  - **Apaga el aparato y desenchufa la fuente de alimentación durante el proceso de mantenimiento y limpieza.**
  - **Si el aparato no funciona correctamente o en absoluto, deja de utilizarlo inmediatamente y bajo ningún concepto intentes repararlo; en su lugar, deja que un técnico autorizado se encargue de ello. Cualquier intento de apertura o reparación del aparato por parte del usuario podría provocar una descarga eléctrica.**
  - **No introduzcas objetos extraños en el producto.**
  - **Si algún menor utiliza este producto, se recomienda que un adulto lo supervise.**
  - **Cuando desenchufes el aparato, no tires del cable de alimentación, retira el enchufe de la toma de corriente. No dañes, rompas, modifiques, dobles ni retuerzas el cable de alimentación ni tires de él.**
  - **Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, si cuentan con la debida supervisión o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y se comprenden los riesgos que conlleva tal uso. Los menores no deben jugar con el aparato.**
- El aparato debe utilizarse solo con la fuente de alimentación suministrada (Ref. 55006000063). El enchufe de la toma de corriente debe estar cerca del aparato y ser fácilmente accesible.**
- **Comprueba la compatibilidad del producto de acuerdo con sus características técnicas y la normativa nacional aplicable en el país.**

# **DE - SICHERHEITSINFORMATIONEN**

- **Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung.**
- **Halten Sie das Produkt von Wasser, Flüssigkeiten und feuchter Umgebung fern.**
- **Halten Sie das Produkt von offenem Feuer wie z.B. Kerzen fern.**
- **Schalten Sie während der Wartung und Reinigung die Stromversorgung aus oder ziehen Sie den Netzstecker.**
- **Wenn das Gerät nicht oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, stellen Sie dessen Verwendung sofort ein. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu reparieren, sondern betrauen Sie einen autorisierten Servicetechniker mit der Reparatur. Der Versuch, das Gerät selbst zu öffnen oder zu reparieren, kann einen Stromschlag zur Folge haben.**
- **Führen Sie keine Fremdkörper in das Produkt ein.**
- **Kinder sollten dieses Produkt nur unter der Aufsicht durch Erwachsene verwenden.**
- **Ziehen Sie beim Ausstecken des Netzkabels nicht am Kabel, sondern greifen Sie den Netzstecker möglichst nah an der Steckdose. Das Netzkabel nicht beschädigen, brechen, verändern, knicken, ziehen oder verdrehen.**
- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne Vorerfahrung und -wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.**
- **Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden (Art.-Nr. 55006000063). Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.**
- **Prüfen Sie die Kompatibilität des Produkts hinsichtlich seiner technischen Merkmale und hinsichtlich der gesetzlichen Regelungen in Ihrem Land.**

# **PT - INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA**

- **Antes de utilizar o aparelho, leia o manual.**
- **Mantenha este produto afastado de água, líquidos ou locais com humidade.**
- **Mantenha este produto afastado de chamas abertas, como velas.**
- **Corte ou desligue a alimentação durante operações de manutenção e limpeza.**
- **Em caso de não funcionamento ou funcionamento incorreto do aparelho, interrompa imediatamente a utilização do mesmo, não tente repará-lo sozinho e contacte um técnico aprovado. Tentar abrir ou reparar o produto sozinho pode provocar choques elétricos.**
- **Não insira objetos estranhos no produto.**
- **Caso o produto seja utilizado por crianças, recomendamos a supervisão por parte de um adulto.**
- **Quando desligar o cabo de alimentação, nunca puxe pelo cabo. Segure-o diretamente pela parte mais próxima da tomada da parede. Não danifique, quebre, modifique, dobre, puxe nem torça o cabo de alimentação.**
- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos, desde que adequadamente supervisionadas ou se as instruções relativas à utilização segura do aparelho lhes forem fornecidas e os riscos incorridos forem compreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.**
- **O aparelho apenas deve ser utilizado com a alimentação fornecida (Ref.: 55006000063). A tomada elétrica deve estar instalada próxima do material e ser facilmente acessível.**
- **Verifique a compatibilidade do produto segundo as suas características técnicas e a regulamentação nacional do país.**

# NE - VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Lees de handleiding alvorens het apparaat te gebruiken.
- Houd dit product uit de buurt van water, vloeistoffen en vochtige omgevingen.
- Houd dit product uit de buurt van open vuur, zoals kaarsen.
- Schakel de stroomtoevoer uit of haal de stekker uit het stopcontact tijdens onderhoud en reiniging.
- Wanneer het apparaat niet functioneert of niet goed functioneert, stopt u onmiddellijk met het gebruik van het apparaat. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren; laat dit aan een erkende technicus over. Als u probeert zelf het apparaat te openen of te repareren, kan dit een elektrische schok veroorzaken.
- Plaats geen vreemde voorwerpen in het product.
- Toezicht door een volwassene wordt aanbevolen wanneer kinderen dit product gebruiken.
- Wanneer u de voedingskabel losmaakt, mag u nooit aan de kabel trekken. Pak de kabel zo dicht mogelijk bij het stopcontact vast. Beschadig, breek, wijzig, buig en verdraai de voedingskabel niet en trek er niet aan.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of zonder ervaring of kennis, indien zij onder voldoende toezicht staan of indien zij instructies hebben gekregen omtrent veilig gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de voeding die bij het apparaat is meegeleverd (ref. 55006000063). Het stopcontact moet zich dicht bij het apparaat bevinden en moet eenvoudig bereikbaar zijn.
- Controleer of het product compatibel is met de technische specificaties en de nationale wetgeving van het land.

# CA - INFORMACIÓ DE SEGURETAT

- **Abans d'utilitzar l'aparell, llegeix el manual.**
- **Mantén allunyat el producte de l'aigua, els líquids o les zones humides.**
- **Mantén allunyat el producte de flames obertes, com per exemple espelmes.**
- **Pausa o desendolla l'alimentació per netejar o reparar el producte.**
- **Si l'aparell no funciona o funciona malament, deixa d'utilitzar-lo immediatament. No intentis reparar el producte, posa't en contacte amb un tècnic autoritzat. Intentar obrir o reparar l'aparell sense coneixements professionals pot provocar una descàrrega elèctrica.**
- **No insereixis objectes externs dins del producte.**
- **Si els nens utilitzen aquest producte, recomanem que ho facin amb la supervisió d'un adult.**
- **Quan desendollis el cable d'alimentació, no estiris el cable, agafa'l directament per la part més propera a la paret. No deterioris, rompis, modifiquis, dobleguis, estiris ni retorcis el cable d'alimentació.**
- **Aquest aparell no el poden utilitzar nens menors de 8 anys, persones amb capacitats psíquiques, sensorials o mentals reduïdes o persones sense experiència o coneixement, llevat que siguin correctament supervisades, que hagin rebut instruccions sobre la utilització de l'aparell i que siguin conscients dels riscos als quals s'exposen. Evita que els nens juguin amb l'aparell.**
- **L'aparell només es pot utilitzar amb l'alimentació inclosa amb el producte (ref. 55006000063). El sòcol de l'entrada de corrent s'ha d'instal·lar prop del material i ha de ser fàcilment accessible.**
- **Verifica la compatibilitat del producte en funció de les seves característiques tècniques i de la normativa nacional del país.**



## العربية: معلومات حول السلامة - AR

- قبل استخدام الجهاز، يُرجى قراءة الدليل.
- احتفظ بهذا المنتج بعيدًا عن الماء أو السوائل أو المناطق الرطبة.
- احتفظ بهذا المنتج بعيدًا عن اللهب المكشوف، مثل الشموع.
- قم بإيقاف أو فصل مصدر الطاقة أثناء الصيانة والتنظيف.
- في حال عدم تشغيل الجهاز أو تعطله، توقّف عن استخدامه على الفور ولا تحاول أبدًا إصلاحه بنفسك، بل أطلب خدمات فنيّ مُعتمد. قد تؤدي محاولة فتح الجهاز أو إصلاحه بنفسك إلى حدوث صدمة كهربائية.
- لا تُدخل أغراضًا غريبة في المنتج.
- ننصح بعدم السماح للأطفال باستخدام المنتج بدون إشراف أشخاص بالغين.
- عند فصل سلك الطاقة، لا تسحب السلك أبدًا بل امسكه مباشرةً من المخرج الأقرب إلى مقبس الحائط. لا تتلف سلك الطاقة أو تكسره أو تعدّله أو تثنيه أو تسحبه أو تلوه.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال الذين لا تقلّ أعمارهم عن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون ضعفًا في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين لا يملكون خبرة في استخدامه ولا يعرفون كيفية القيام بذلك، وذلك شرط خضوعهم للإشراف على النحو المطلوب أو إذا تم تزويدهم بالتعليمات المرتبطة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز أو إذا أدركوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجب السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يجب استخدام هذا المنتج مع سلك الطاقة المُزوّد فقط (رقم المرجع: 55006000063). يجب تركيب المقبس الكهربائي بالقرب من الجهاز ويجب أن يسهل الوصول إليه.
- يجب التحقّق من توافق المنتج حسب خصائصه الفنية والأنظمة المعمول بها في البلد.

**FR -**

### **Entretien et nettoyage :**

Avertissement ! Avant toute opération d'entretien mettez à l'arrêt l'appareil et débranchez la fiche de la prise secteur.

Nettoyage du tissu : N'utilisez pas de produits abrasifs, d'outils tranchants, de produits chimiques agressifs, ni de solvants.

Utilisez un produit de nettoyage spécifiquement conçu pour ce type de produit.

Nettoyage des parties électriques : Utiliser un chiffon doux. Débrancher avant entretien. En cas d'humidification accidentelle, attendre 24h avant de rebrancher pour laisser les parties électriques sécher.

### **Dépannage :**

Avertissement ! Une mauvaise réparation de l'appareil peut entraîner un danger pour la sécurité de l'utilisateur. Toute réparation ne doit être effectuée que par un technicien qualifié.

Si la prise USB ne fonctionne pas, assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation est bien insérée dans la prise de courant. Assurez-vous qu'aucun fusible n'a disjoncté dans la boîte à fusibles.

Si le branchement d'un appareil sur la prise USB déclenche le disjoncteur, c'est que l'ampérage n'est pas suffisant pour alimenter tous les appareils en cours de fonctionnement simultanément. Vérifiez l'ampérage de la prise et la capacité du mètre, ou éteignez l'un des appareils qui sont en cours de fonctionnement.


En cas de défaut électrique interne au produit, ou si le problème persiste, contactez le service clients Maisons du Monde.

Avertissement ! Nous vous conseillons de ne pas utiliser l'appareil tant que le problème n'a pas été entièrement résolu. Débranchez l'appareil et ne le rebranchez pas tant que vous n'êtes pas certain qu'il fonctionne correctement.

### **Protection de l'environnement :**

Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils



portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

**IT -**

### **Manutenzione e pulizia**

Avvertenza! Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

Pulizia del tessuto: non utilizzare prodotti abrasivi, utensili taglienti, prodotti chimici aggressivi o solventi.

Utilizzare prodotti specificatamente destinati alla pulizia di questo tipo di prodotto.

Pulizia delle parti elettriche: utilizzare un panno morbido. Scollegare dalla presa prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione. Se bagnato accidentalmente, attendere 24 ore prima di ricollegarlo affinché tutte le parti elettriche siano completamente asciutte.

### **Riparazione**

Avvertenza! Una riparazione effettuata in modo non corretto può mettere in pericolo la sicurezza dell'utente. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

Se la presa USB non funziona, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia correttamente inserita nella presa elettrica. Accertarsi che non sia saltato alcun fusibile nella scatola dei fusibili.

Se scatta l'interruttore principale quando l'apparecchio viene collegato alla presa USB, significa che l'ampereaggio non è sufficiente per alimentare tutti gli apparecchi in uso contemporaneamente. Controllare l'ampereaggio della presa e la capacità del contatore o spegnere uno degli apparecchi in uso.

In caso di guasto elettrico interno al prodotto o se il problema persiste, contattare il servizio clienti di Maisons du Monde.


Avvertenza! Consigliamo di non utilizzare l'apparecchio finché il problema non è stato completamente risolto. Scollegare l'apparecchio e non ricollegarlo prima di essere certi del suo funzionamento corretto.

### **Protezione dell'ambiente**

Per contribuire a proteggere l'ambiente e la propria sicurezza personale, invitiamo gli utenti a riciclare i loro prodotti elettrici ed elettronici. Non

smaltire gli apparecchi recanti il simbolo



con i rifiuti domestici. Conferire tali prodotti presso il centro di riciclaggio locale o contattare il servizio di smaltimento del proprio comune. 

**ES -**

### **Mantenimiento y limpieza**

ADVERTENCIA. Antes de efectuar cualquier labor de mantenimiento, apaga el aparato y desenchúfalo de la toma de corriente.

Limpieza del tejido: no utilices productos abrasivos, objetos punzantes, sustancias químicas agresivas ni disolventes.

Utiliza un limpiador específico para este tipo de producto.

Limpieza de los componentes eléctricos: utiliza un paño suave. Desenchufa el aparato antes de proceder con el mantenimiento. Si se humedece por accidente, espera 24 horas antes de enchufarlo de nuevo para que los componentes eléctricos se sequen.

### **Reparación**

ADVERTENCIA. La reparación incorrecta del aparato puede poner en peligro la seguridad del usuario. Las reparaciones solo debe realizarlas un técnico cualificado para ello.

Si el puerto USB no funciona, comprueba que el enchufe del cable de alimentación esté conectado correctamente a la toma de corriente.

Comprueba que no se ha fundido ningún fusible de la caja de fusibles.

Si el disyuntor salta al conectar un aparato al puerto USB, la potencia contratada no es la suficiente como para que tantos aparatos eléctricos funcionen a la vez. Comprueba la potencia de la toma de corriente y del contador, o desenchufa alguno de los aparatos en uso.

Si se produce una avería eléctrica interna o si el problema persiste, ponte en contacto con el servicio de atención al cliente de Maisons du Monde.

ADVERTENCIA. Te aconsejamos que no utilices el aparato hasta que el problema no esté totalmente solucionado. Desenchufa el aparato y no lo vuelvas a enchufar hasta que sea seguro volver a utilizarlo.

### **Protección del medioambiente**

Al reciclar tus productos eléctricos y electrónicos, contribuyes a la protección del medioambiente, además de a la tuya propia. No tires los



aparatos con el símbolo  al contenedor de residuos domésticos. Lleva este tipo de productos al centro de reciclaje más cercano o ponte en contacto con los servicios municipales de limpieza.

## **EN -**

### **Maintenance and cleaning**

Warning: Before carrying out any maintenance work on an appliance, please ensure that it is switched off and unplug it from the mains socket.

Fabric cleaning: Do not use abrasive products, sharp tools, strong chemicals or solvents.

Use a cleaning product specifically designed for this type of product.

Cleaning electrical parts: Use a soft cloth. Disconnect first. If the product is accidentally exposed to moisture, wait 24 hours before plugging back in to allow the electrical parts to dry.

### **Repairs**

Warning: Appliances not repaired correctly may pose a safety risk to the user. Only qualified technicians should perform repairs.

If the USB socket does not work, make sure that the power cable is properly plugged into the power socket. Check that no fuse is blown in the fuse box.

If plugging an appliance in to the USB socket trips the circuit breaker, the amperage will not be sufficient to power all appliances running at the same time. Check the amperage of the socket and the capacity of the meter, or switch off one of the appliances in use.

If an electrical fault occurs within a product, or if the problem persists, contact Maisons du Monde Customer Services.

Warning: We recommend that you do not use the appliance until the problem has been completely resolved. Unplug the appliance and do not plug it back in until you are sure that it is working properly.

### **Environmental protection:**

Help protect the environment and your safety by recycling your electrical and electronic products. Do not dispose of appliances bearing the



symbol  with the rest of your household waste. Take these products to your local recycling centre or contact your local council services.

## **CA -**

### **Manteniment i neteja**

Advertència: Abans de fer qualsevol operació de manteniment, apaga l'aparell i desendolla'l del corrent.

Neteja del teixit: no utilitzis productes abrasius, eines afilades, productes químics agressius ni dissolvents.

Utilitza un producte de neteja específicament indicat per a aquest tipus de superfície.

Neteja de les zones elèctriques: utilitza un drap suau. Desendolla l'aparell abans de fer tasques de manteniment. En cas d'humitejament accidental, espera 24 hores abans de tornar a endollar l'aparell perquè s'eixuguin les parts elèctriques.

### **Reparació**

Advertència: Reparar l'aparell malament pot resultar perillós per a l'usuari. Qualsevol reparació l'ha d'efectuar un tècnic qualificat.

Si l'entrada USB no funciona, assegura't que l'endoll del cable d'alimentació està ben connectat a l'entrada de corrent. Assegura't que no ha saltat cap fusible de la caixa de fusibles.


Si en connectar un aparell a l'entrada USB s'activa el disjuntor, significa que l'amperatge no és suficient per alimentar tots els aparells en funcionament a la vegada. Comprova l'amperatge de la presa de corrent i la capacitat del comptador o apaga un dels aparells en funcionament. En cas de defecte elèctric intern del producte, o si el problema continua, posa't en contacte amb el servei d'atenció al client de Maisons du Monde.

Advertència: Et recomanem no utilitzar l'aparell fins que el problema no s'hagi solucionat completament. Desendolla l'aparell i no el tornis a connectar fins que sàpigues amb seguretat que funciona correctament.

### **Protecció del medi ambient**

Recicla els productes elèctrics i electrònics per ajudar a protegir el medi ambient i garantir la teva seguretat. No llencis els aparells amb el



símbol  a les escombraries. Porta'ls al teu centre local de reciclatge o posa't en contacte amb els serveis municipals.

## **NE -**

### **Onderhoud en reiniging**

Waarschuwing! Voordat u onderhoud uitvoert, moet u het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

Reiniging van de stof: Gebruik geen schurende producten, scherpe gereedschappen, agressieve chemische producten of oplosmiddelen.

Gebruik een schoonmaakmiddel dat speciaal voor dit type product is ontwikkeld.

Reiniging van de elektrische onderdelen: Gebruik een zachte doek. Haal de stekker uit het stopcontact vóór het onderhoud. Als het product per ongeluk vochtig wordt, laat u de elektrische onderdelen 24 uur drogen voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt.

### **Probleemoplossing**

Waarschuwing! Verkeerde reparatie van het apparaat kan de veiligheid van de gebruiker in het gedrang brengen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

Als de USB-aansluiting niet werkt, controleert u of de stekker van de voedingskabel correct in het stopcontact is gestoken. Controleer in de zekeringkast of er geen zekeringen zijn doorgebrand.

Als de installatieautomat het elektrische circuit onderbreekt wanneer een apparaat op de USB-aansluiting wordt aangesloten, is er onvoldoende stroomsterkte om alle ingeschakelde apparaten gelijktijdig van stroom te voorzien. Controleer de stroomsterkte van het stopcontact en de capaciteit van de meter, of zet een van de ingeschakelde apparaten uit.


Als er sprake is van een interne elektrische storing in het product of als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met de klantenservice van Maisons du Monde.

Waarschuwing! We raden u aan het apparaat niet te gebruiken zolang het probleem niet volledig is opgelost. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en sluit het apparaat pas weer aan als u zeker weet dat het correct functioneert.

### **Bescherming van het milieu:**

Draag bij aan de bescherming van het milieu en uw eigen veiligheid door uw elektrische en elektronische producten te recyclen. Werp



apparaten met het symbool  niet bij het huisvuil. Breng deze producten naar uw lokale recyclingcentrum of neem contact op met uw gemeentelijke diensten.

## DE -

### Wartung und Reinigung

Warnhinweis! Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung des Stoffs: Verwenden Sie keine Scheuermittel, scharfen Werkzeuge, aggressiven Chemikalien oder Lösungsmittel.

Verwenden Sie ein Reinigungsmittel, das speziell für diesen Produkttyp entwickelt wurde.

Reinigung von elektrischen Teilen: Benutzen Sie ein weiches Tuch. Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten den Netzstecker. Sollte das Gerät versehentlich nass werden, warten Sie 24 Stunden, bevor Sie es wieder an den Strom anschließen, damit die elektrischen Teile trocknen können.

### Fehlerbehebung

Warnhinweis! Eine unsachgemäße Reparatur des Gerätes kann zu einer Gefährdung der Sicherheit des Anwenders führen. Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Wenn der USB-Anschluss nicht funktioniert, stellen Sie sicher, dass der Stecker des Netzkabels richtig in die Steckdose eingesteckt ist. Stellen Sie sicher, dass im Sicherungskasten keine Sicherungen ausgelöst sind.

Wenn beim Anschluss eines Geräts an die USB-Buchse der Schutzschalter auslöst, reicht die Stromstärke nicht aus, um alle in Betrieb befindlichen Geräte gleichzeitig mit Strom zu versorgen. Überprüfen Sie die Stromstärke der Buchse und die Kapazität des Messgeräts, oder schalten Sie eines der in Betrieb befindlichen Geräte aus.


Im Falle eines internen elektrischen Fehlers im Produkt oder wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundenservice von Maisons du Monde.

Warnhinweis: Wir empfehlen, das Gerät nicht zu verwenden, bis das Problem vollständig behoben ist. Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn erst wieder ein, wenn Sie sicher sind, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

### Umweltschutz:

Tragen Sie zum Schutz der Umwelt und Ihrer Sicherheit bei. führen Sie Ihre elektrischen und elektronischen Produkte dem Recycling zu.



Entsorgen Sie keine Geräte mit dem Hausmüll, die mit dem -Symbol gekennzeichnet sind. Bringen Sie solche Produkte zu Ihrem örtlichen Recycling-Center oder wenden Sie sich an die kommunalen Dienste.

## PT -

### Manutenção e limpeza

Aviso! Antes de qualquer operação de manutenção, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

Limpeza do tecido: não utilize produtos abrasivos, ferramentas cortantes, produtos químicos agressivos ou solventes.

Utilize um produto de limpeza concebido especificamente para este tipo de produto.

Limpeza das partes elétricas: utilize um pano suave. Desligue o aparelho antes de iniciar a manutenção. Em caso de humidade acidental, aguarde 24 h antes de voltar a ligar o aparelho para que as partes elétricas sequem.

### Reparação

Aviso! Uma reparação incorreta do aparelho pode implicar riscos para a segurança do utilizador. Todas as reparações devem ser efetuadas por um técnico qualificado.

Se o terminal USB não funcionar, certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação está corretamente inserida na tomada elétrica. Certifique-se de que nenhum fusível saltou na caixa de fusíveis.

Se a ligação de um aparelho ao terminal USB fizer disparar o disjuntor, é porque a amperagem não é suficiente para alimentar todos os aparelhos que estão a funcionar em simultâneo. Verifique a amperagem do terminal e a capacidade por metro, ou desligue um dos aparelhos em funcionamento.


Em caso de defeito elétrico interno do produto ou caso o problema persista, contacte a assistência ao cliente da Maisons du Monde.

Aviso! Recomendamos que não utilize o aparelho enquanto o problema não for totalmente resolvido. Desligue o aparelho e não o volte a ligar enquanto não tiver a certeza de que funciona corretamente.

### Proteção do ambiente:

Contribua para a proteção do ambiente e a sua segurança: recicle os seus produtos elétricos e eletrónicos. Não se desfaça dos aparelhos com o



símbolo  juntamente com o lixo doméstico. Leve estes produtos para o seu centro de reciclagem local ou contacte os seus serviços municipais.

## AR -

### الصيانة والتنظيف

تحذير! قبل القيام بأي عملية صيانة، أوقف تشغيل الجهاز وانزع القابس من مقيس التيار الكهربائي .

تنظيف القماش: لا تستخدم المواد الكاشطة أو الأدوات الحادة أو الكيماويات القوية أو المذيبات.

استخدم منتج تنظيف مُصمَّمًا خصيصًا لهذا النوع من المنتج.

تنظيف الأجزاء الإلكترونية: استخدم قطعة قماش ناعمة. افصل الكهرباء عن الجهاز قبل صيانته. في حال تبطل الجهاز بشكلٍ عرضي، يُرجى انتظار 24 ساعة قبل إعادة وصله بالكهرباء كي تجف الأجزاء الكهربائية .

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تحذير! ستكون سلامة المستخدم مُهددة في حال تصليح الجهاز بطريقة خطأ. لا يجب إجراء عمليات التصليح إلا بواسطة فني مؤهل.

إذا لم يعمل مقيس USB، فتأكد من إدخال قابس كابل الطاقة بالكامل في المقيس. تأكد من عدم انفجار أي مصهر في صندوق المصاهر.


إذا كان توصيل جهاز بمقيس USB يؤدي إلى فصل قاطع الدائرة، فهذا يعني أن التيار الكهربائي لا يكفي لتشغيل كل الأجهزة التي تعمل في الوقت نفسه. تحقق من قوة التيار الكهربائي في المقيس وقدرته العداد الكهربائي، أو قم بإيقاف تشغيل أحد الأجهزة قيد الاستخدام.

في حالة حدوث عطل كهربائي داخلي في المنتج أو استمرار المشكلة، يُرجى التواصل مع قسم خدمة العملاء في Maisons du Monde .

إنذار! ننصحك بعدم استخدام الجهاز قبل حل المشكلة بالكامل. افصل الجهاز ولا تُعد وصله بالكهرباء إلا بعد أن تتأكد من أنه يعمل بشكل صحيح .

### حماية البيئة:



ساهم في حماية البيئة وضمان سلامتك من خلال إعادة تدوير منتجاتك الكهربائية والإلكترونية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل الرمز  مع النفايات المنزلية. بدلاً من ذلك، انقل هذا النوع من الأجهزة إلى مركز إعادة التدوير المحلي أو تواصل مع قسم الخدمات في بلدية منطقتك.



FR : Les produits Maisons du Monde sont conçus pour faire vivre votre maison et la reinventer, au gré de vos envies. Lorsque vous ferez le choix de remplacer ce meuble, contactez une association qui pourra lui donner une 2eme vie ou rapportez le dans un point de collecte pour qu'il puisse être recyclé. En France, l'eco-organisme Eco-mobilier organise la collecte, le recyclage et la valorisation des meubles en fin de vie. Pour geolocaliser un point de collecte près de chez vous, rendez-vous sur [eco-mobilier.fr](http://eco-mobilier.fr)

EN : Maisons du Monde products are designed for you to brighten up and reinvent your home any time it takes your fancy. When you decide to replace your furniture, please contact a charity which could give it a second life, or take it to a waste sorting facility for it to be recycled.

IT : I prodotti Maisons du Monde sono pensati per far vivere la tua casa e reinventarla in base alle tue esigenze. Quando deciderai di sostituire questo mobile, contatta un'associazione che potrà offrirti una seconda vita, oppure portalo in un centro di raccolta affinché possa essere riciclato.

ES : Los productos Maisons du Monde estan diseñados para dar vida a tu hogar y reinventarlos cómo y cuando prefieras. Cuando decidas cambiar un mueble, ponte en contacto con una asociación que pueda darle una segunda vida o llévalo a un punto de recogida para que pueda ser reciclado.

CAT : Els productes Maisons du Monde s'han dissenyat per gaudir i reinventar la vostra llar, tant com vulgueu. Si voleu canviar aquest moble, poseu-vos en contacte amb una associació que li donara una segona vida o porteu-lo a un punt de recollida de reciclatge.

DE : Die Maisons du Monde-Produkte sind dazu entworfen, Ihrem Heim Leben zu verleihen und es ganz nach Ihren Wünschen neu zu gestalten. Wenn Sie sich entschließen, das Möbelstück auszuwechseln, setzen Sie sich mit einem Verein in Verbindung, der ihm ein zweites Leben schenken kann, oder bringen Sie es zu einer Sammelstelle, damit es recycelt wird.

PT : Os produtos Maisons du Monde são concebidos para fazer viver a sua casa e para a reinventar, ao sabor dos seus desejos. Quando desejar substituir um móvel, contacte uma associação que lhe possa dar uma 2ª vida ou leve-o até um ponto de recolha para que possa ser reciclado.

NL : De producten van Maisons du Monde zijn ontworpen om je huis tot leven te wekken en een nieuwe persoonlijke look te geven. Wil je dit meubel vervangen? Breng het dan naar een organisatie die er een tweede leven aan geeft of naar een inzamelpunt zodat het gerecycleerd kan worden.

AR:

تم تصميم منتجات Maisons du Monde لكي تضيفي على بيتك روحاً جديدة وتجعلك تعيد اكتشافه وفقاً لخيالاتك. عندما تنوي تبديل هذا الأثاث، ففكر في الاتصال بجمعية خيرية يمكنها إعادة استعماله أو ضعه في نقطة تجميع حتى تتم رسكلته.